



Table ronde

Frédéric Toutlemonde

Éditeur Euromanga

Loïc Locatelli

Auteur de BD

Le samourai en France

- BD et mangas -

avec traduction alternée

Samedi 29 octobre 2016, 14h-18h, bâtiment 33, salle 1

Université Waseda, Faculté des Lettres

Dessin : L. Locatelli

Entrée libre

Département de Langue et Littérature Françaises

en collaboration avec le groupe de recherche ???

1-24-1 Toyama, Shinjuku-ku, 162-8644 Tokyo Tél. 03-5286-3681 <http://flas.waseda.jp/french/>

Programme de la table ronde

LE SAMOURAÏ EN FRANCE : MANGAS ET BD

Samedi 29 octobre 2016, 14h-18h

Faculté des lettres, campus Toyama, bâtiment 33, salle de réunion 1 (3^e étage à la japonaise)

Intervenants : Frédéric TOUTLEMONDE et LOÏC LOCATELLI

Interprètes : YAMADA Yumiko et Rodolphe DIOT

14h-14h10 Introduction

Cette table ronde est organisée par le département de langue et littérature françaises, en collaboration avec un sous-groupe de recherche sur « Le samouraï dans les *subcultures* européennes aux XX^e et XXI^e siècles », lui-même faisant partie d'un grand projet d'étude sur « Le Japon dans les *subcultures* étrangères » et dont l'objectif est de se demander, au cas où la culture japonaise constituerait bien une sous-culture en France, quelle importance le samouraï a dans cette sous-culture et dans quelle mesure il a contribué à sa formation. Pour le moment, la recherche se limite à deux domaines : les bandes dessinées et les publications pour la jeunesse.

14h10-15h10 (30mn en français, 30mn en japonais) **LE SAMOURAÏ DANS LES BD FRANCOPHONES**

Frédéric TOUTLEMONDE, éditeur de BD au Japon et fondateur de la revue EUROMANGA (<http://www.euromanga.jp/>) ainsi que du festival annuel KAIGAIMANGAFESTA (<http://kaigaimangafesta.com>), traitera des représentations du samouraï dans la bande dessinée en distinguant deux courants forts, les bandes dessinées sur le Japon médiéval et les bandes dessinées fantastiques fortement inspirées par l'imagerie du Japon médiéval.

15h10-15h20 pause

15h20-16h20 (30mn en français, 30mn en japonais) **LE SAMOURAÏ EN MANGA ET SON INFLUENCE SUR LES ARTISTES OCCIDENTAUX**

LOÏC LOCATELLI, auteur de BD et de jeux vidéos, formé en France et vivant au Japon, (<http://www.loiclocatelli.com>), parlera de l'influence des mangas de samouraï sur les artistes français ou francophones des générations nées dans les années 80-90 (nouveaux récits, nouvelles façons de dessiner, etc.)

16h20-16h30 pause

16h30-17h30 **Discussion entre les intervenants et avec le public**